

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
8 January 2014  
Russian  
Original: English

**Пятый комитет****Краткий отчет о 22-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 10 декабря 2013 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Таалас . . . . . (Финляндия)*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**

Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

*Деятельность по осуществлению рекомендаций, касающихся укрепления  
информационной и системной безопасности во всех подразделениях  
Секретариата*

*Ограниченные бюджетные полномочия*

*Смета расходов, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в  
резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Формат и*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-61164X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



*организационные аспекты политического форума высокого уровня по устойчивому развитию»*

*Просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.1/68/L.37](#): Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 144 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (A/68/494, A/68/579 и A/68/642)**

**Пункт 145 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/68/386, A/68/582 и A/68/642)**

**Пункт 146 повестки дня: Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (A/68/491, A/68/594 и A/68/642)**

1. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя предлагаемый бюджет Международного уголовного трибунала по Руанде на двухгодичный период 2014-2015 годов (A/68/494), говорит, что в нем учтена стратегия завершения работы Трибунала, сформулированная в докладе Совету Безопасности (S/2013/310). На протяжении двухгодичного периода 2014-2015 годов основная деятельность Трибунала будет заключаться в завершении апелляционного производства, передаче документации в архив Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, переводе судебных протоколов, оказании судебной и административной поддержки Механизму и совершении остаточных административных операций. Общий объем ресурсов на двухгодичный период составляет 80 877 600 долл. США, что отражает сокращение приблизительно на 94,3 млн. долл. США, т.е. 53,8 процента, по сравнению с объемом ресурсов на 2012-2013 годы. Трибунал предлагает сохранить 306 временных должностей до декабря 2014 года и 95 временных должностей на последующий период и упразднить 321 должность, что составляет 77 процентов от утвержденного числа должностей.

2. Представляя второй доклад Трибунала об исполнении бюджета на 2012-2013 годы (A/68/579), оратор говорит, что Генеральный секретарь предлагает окончательный объем ассигнований в размере 166 921 200 долл. США, что отражает сокращение приблизительно на 2,5 млн. долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период. Чистое сокращение обусловлено уменьшением на 2,9 млн. долл. США последствий изменения обменных курсов и уменьшением ассигнований приблизительно на 6,6 млн. долл. США вследствие сокращения фактической численности персонала и другими изменениями, что частично перекрывается дополнительными потребностями в объеме 7 млн. долл. США в связи с инфляцией.

3. Представляя предлагаемый бюджет Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2014-2015 годов (A/68/386), оратор говорит, что предложение основывается на четырех основных предпосылках, а именно: завершение двух из трех последних судебных разбирательств; завершение апелляционного производства по восьми из последних девяти дел; передача основных видов деятельности Остаточному механизму и создание первичных ключевых административных компонентов Остаточного механизма. Общий объем потребностей в ресурсах для Трибунала составляет 170 160 300 долл. США, что отражает сокращение на 87,6 млн. долл. США, т.е. 34 процента, по сравнению с объемом ресурсов на 2012-2013 годы. Трибунал предлагает сохранить 506 временных должностей до декабря 2014 года и 379 временных должностей на последующий период и упразднить 167 должностей, что составляет 30 процентов от 546 должностей, утвержденных в штатном расписании. Трибунал также предлагает постепенно упразднить в течение двухгодичного периода 156 должностей, финансируемых из средств, предназначенных для привлечения временного персонала общего назначения.

4. Представляя второй доклад Трибунала об исполнении бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов (A/68/582), оратор говорит, что Генеральный секретарь предлагает окончательный объем ассигнований в размере 247 260 800 долл. США, что отражает сокращение приблизительно на 4,5 млн. долл. США по сравнению с

пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период. Общее сокращение обусловлено уменьшением ассигнований на 9,2 млн. долл. США вследствие сокращения фактической численности персонала и других изменений, что частично перекрывается дополнительными потребностями в объеме 1,7 млн. долл. США в связи с изменением обменных курсов и увеличением ассигнований на 3 млн. долл. США в результате инфляции.

5. Обращаясь к предлагаемому бюджету Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014-2015 годов (A/68/491), оратор говорит, что у Механизма два отделения, одно – в Аруше, а второе – в Гааге, которые начали функционировать 1 июля 2012 года и 1 июля 2013 года соответственно. В течение двухгодичного периода 2014-2015 годов Механизм будет сотрудничать с двумя Трибуналами в целях дальнейшей разработки процедур и обеспечения передачи функций. Потребности в ресурсах для Механизма оцениваются в 103 581 900 долл. США, что отражает увеличение приблизительно на 52,5 млн. долл. США. Предлагается учредить 126 должностей по сравнению с 67 должностями, существовавшими в 2012-2013 годах, что отражает создание 29 должностей, которые ранее финансировались двумя Трибуналами по системе выполнения двойных функций, и 30 должностей для выполнения административных функций – 17 в Аруше и 13 в Гааге.

6. Во втором докладе об исполнении бюджета Механизма за двухгодичный период 2012-2013 годов (A/68/594) Генеральный секретарь предлагает окончательный объем ассигнований в размере 18 078 700 долл. США, что отражает сокращение приблизительно на 33 млн. долл. США по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на двухгодичный период. Общее сокращение обусловлено уменьшением ассигнований на 33,5 млн. долл. США вследствие сокращения фактической численности персонала и других изменений и уменьшением ассигнований на 0,6 млн. долл. США в связи с изменением обменных курсов, что частично перекрывается дополнительными потребностями в объеме 1,1 млн. долл. США в результате инфляции.

7. **Г-н Руис Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/68/642), говорит, что в отношении вторых докладов об исполнении бюджета обоих Трибуналов и Международного остаточного механизма Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить предлагаемые окончательные объемы ассигнований на двухгодичный период 2012-2013 годов.

8. Что касается предлагаемых бюджетов на двухгодичный период 2014-2015 годов, то Консультативный комитет рекомендует утвердить предлагаемые потребности в ресурсах для Трибуналов и Остаточного механизма. Комитет также рекомендует отразить в соответствующих докладах об исполнении бюджета экономию средств, достигнутую в результате пересмотра политики поездок, утвержденной резолюцией 67/254 Генеральной Ассамблеи.

9. Что касается Остаточного механизма, то Консультативный комитет рекомендует Ассамблее обратиться с просьбой к Генеральному секретарю ускорить завершение проекта строительства и представить обновленную информацию не позднее первой половины возобновленной шестьдесят восьмой сессии.

10. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в ходе неофициальных консультаций Группа будет запрашивать детальную информацию относительно расхождений в пересмотренных объемах ассигнований для Трибуналов на двухгодичный период 2012-2013 годов и стратегий завершения работы Трибуналов и перехода к Остаточному механизму. Что касается предложений по бюджету Трибуналов на двухгодичный период 2014-2015 годов, то оратор отмечает, что в каждом случае уменьшение потребностей в основном относится к Камерам, Канцелярии Обвинителя, Секретариату и компоненту ведения документации и архивов. Группа отметила предлагаемые изменения в штатном расписании обоих Трибуналов и высокий уровень вакантных должностей в Международном уголовном трибунале по Руанде, и ей будет интересно узнать о предпосылках, которые лежат в основе некоторых изменений, предлагаемых для Международного трибунала по бывшей Югославии,

и о том, как они связаны с изменениями в отношении другого Трибунала.

11. Что касается предлагаемых потребностей в ресурсах для Международного остаточного механизма на двухгодичный период 2014-2015 годов, то Группа будет запрашивать более подробную информацию о предлагаемых ресурсах, связанных и не связанных с должностями. Оратор приветствует подписание соглашения о месторасположении центральных учреждений, подписанное Организацией Объединенных Наций и правительством Объединенной Республики Танзания относительно отделения в Аруше, и отмечает, что переговоры относительно отделения в Гааге еще предстоит завершить. Оратор призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры, для того чтобы обеспечить наличие специализированной группы в целях оказания содействия в заключении соглашения в приоритетном порядке.

12. Группа с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в строительстве помещений для отделения в Аруше, и тот факт, что проект осуществляется своевременно и в соответствии с графиком; Группа хотела бы получить обновленную информацию относительно оформления услуг по архитектурному консультированию, состояния переговоров о заключении контракта и мер по дальнейшему сокращению сроков осуществления проекта. Надзор со стороны старших руководителей за реализацией этого проекта и всех других проектов капитального строительства за рубежом имеет крайне важное значение.

13. **Г-н Коффи** (Кот-д'Ивуар), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что в том, что касается вторых докладов об исполнении бюджета Трибуналов и Остаточного механизма, Группа изучит расхождения, поскольку они имеют отношение к соответствующим мандатам, включая осуществление стратегий завершения работы Трибуналов и переход к Механизму и национальным юрисдикциям. Что касается предложений по бюджетам на 2014-2015 годы, то Группа будет запрашивать разъяснения по таким вопросам, как сохранение численности ключевого персонала, наем персонала и механизм предоставления возможностей для выходящих в отставку сотрудников в других подразделениях Организации Объединенных Наций.

14. Группа приветствует подписание соглашения о месторасположении центральных учреждений для отделения в Аруше и выражает надежду на то, что вскоре будет подписано соглашение для отделения в Гааге. Своевременное завершение строительного проекта в Аруше имеет решающее значение во избежание перерасхода средств. Подотчетность и надзор, как на местах, так и в Центральных учреждениях, крайне важны; Группа будет запрашивать дальнейшую информацию по данному вопросу в ходе неофициальных консультаций. Оратор выражает благодарность правительствам Объединенной Республики Танзания и Нидерландов за их постоянную поддержку работы Трибуналов и Остаточного механизма.

**Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)**

*Деятельность по осуществлению рекомендаций, касающихся укрепления информационной и системной безопасности во всех подразделениях Секретариата (A/68/7/Add.11 и A/68/552)*

*Ограниченные бюджетные полномочия (A/68/7/Add.9 и A/68/490)*

*Смета расходов, пересмотренная с учетом решений, содержащихся в резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Формат и организационные аспекты политического форума высокого уровня по устойчивому развитию» (A/68/7/Add.14, A/68/365 и A/68/365/Add.1)*

*Просьба о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи (A/68/7/Add.12 и A/68/532)*

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/68/L.37: Достижения в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности (A/68/7/Add.13; A/C.5/68/14)*

15. **Г-н Такасу** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря о деятельности по осуществлению рекомендаций, касающихся укрепления информационной и системной безопасности во всех подразделениях Секретариата (A/68/552), говорит, что, учитывая рекомендации Комиссии ревизоров в документе A/67/651, Секретариат осуществляет план действий,



направленный на устранение наиболее явных недостатков в сфере обеспечения информационной безопасности в рамках имеющихся ресурсов. В предыдущие месяцы Секретариатом была выпущена директива с изложением политики в области обеспечения информационной безопасности для руководителей департаментов и управлений; были ужесточены меры превентивного контроля и ограничены административные права; закуплены дополнительные системы фильтрации сообщений электронной почты и интернет-трафика; внедрены дополнительные брандмауэр-системы с использованием более современных технологий и было разработано обучающее программное обеспечение в целях повышения осведомленности сотрудников о вопросах информационной безопасности.

16. Эти инициативы были осуществлены при тесном взаимодействии с подразделениями Секретариата по информационно-коммуникационным технологиям (ИКТ); кроме того, Секретариат содействовал сотрудничеству в данном вопросе между организациями системы Организации Объединенных Наций. Обучение и руководящие указания по вопросам минимальных требований безопасности к открытым веб-сайтам основываются на общих рекомендациях общесистемной Специальной группы по вопросам информационной безопасности. Управление информационно-коммуникационных технологий пересмотрело расстановку приоритетов в своей деятельности и потратило более 1,3 млн. долл. США из своих ресурсов в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов в целях закупки фильтрующей и контрольной аппаратуры и систем выявления попыток несанкционированного доступа. Управление также осуществило внутреннее перераспределение персонала для выполнения своей работы. Тем не менее, этих ресурсов оказалось недостаточно для устранения всех выявленных недостатков.

17. В июле 2013 года была проведена независимая техническая оценка для определения потребностей Секретариата в сфере обеспечения информационной безопасности. Эта оценка, а также случаи несанкционированного доступа к информации, имевшие место в 2013 году, и свидетельства о повышении угрозы для систем коммуникации и данных привели к заключению о

том, что Организация остается уязвимой ввиду неприемлемого уровня рисков и, следовательно, безотлагательно нуждается в дополнительных мерах защиты. Ввиду секретного и конфиденциального характера соответствующей информации, главный сотрудник по информационно-коммуникационным технологиям проинформирует Комитет в ходе неофициальных консультаций.

18. Секретариат должен разработать всеобъемлющие меры обеспечения информационной безопасности и институциональные и финансовые механизмы их применения в контексте проведения общего обзора стратегии в сфере ИКТ и их функционирования. Итоговый документ обзора будет представлен Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии; предлагаемые текущие меры, для осуществления которых необходимы дополнительные ресурсы, являются временными мерами, которые должны быть приняты незамедлительно. Соответственно, Ассамблею просят утвердить дополнительные ассигнования в объеме 3 440 700 долл. США на первые 12 месяцев двухгодичного периода 2014-2015 годов, с тем чтобы учесть дополнительные меры безопасности, включая расширение охвата попыток несанкционированного доступа системой отслеживания, модернизацию инфраструктуры системы брандмауэр и фильтрацию интернет-трафика в местах службы за пределами Центральные учреждений. Секретариат ставит своей приоритетной задачей защиту Организацию от какой-либо угрозы электронной атаки.

19. **Г-жа Касар** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря об ограниченных бюджетных полномочиях (A/68/490), напоминает, что в своей резолюции 60/283 Ассамблея постановила предоставить Генеральному секретарю, на экспериментальной основе, ограниченные бюджетные полномочия принимать обязательства в объеме до 20 млн. долл. США в каждом двухгодичном периоде 2006-2007 и 2008-2009 годов для удовлетворения потребностей, связанных с внештатными должностями, и не связанных с должностями потребностей в целях учета меняющихся потребностей Организации в связи с осуществлением ее утвержденных программ и деятельности. Эти полномочия, применяемые по усмотрению Генерального секретаря,

ограничиваются общим объемом в 6 млн. долл. США на двухгодичный период; любые суммы, превышающие этот объем, должны утверждаться Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Ассамблея продлила действие этого механизма на последующие двухгодичные периоды.

20. Проанализировав опыт трех предыдущих двухгодичных периодов, Генеральный секретарь пришел к выводу, что механизм ограниченных бюджетных полномочий имеет свою ценность, так как позволяет оперативно реагировать на изменяющиеся потребности Организации, которые невозможно удовлетворить за счет ресурсов из других источников. Хотя в 2012–2013 годах механизм ограниченных полномочий не применялся, Генеральный секретарь по-прежнему считает полезным сохранить этот механизм и в этой связи предлагает не вносить в него никаких изменений. Генеральный секретарь будет продолжать оценивать применение механизма ограниченных полномочий в 2014–2015 годах, что позволит более точно определить и обосновать любые предлагаемые изменения в параметрах этого механизма в будущем. Меры, которые необходимо принять Ассамблее, представлены в главе VI доклада.

21. Представляя доклад Генерального секретаря о смете расходов, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Формат и организационные аспекты политического форума высокого уровня по устойчивому развитию» (A/68/365), оратор говорит, что предположительно потребуются дополнительные ресурсы в объеме 741 800 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

22. После выпуска этого доклада Ассамблея приняла резолюцию 68/1, приложение к которой содержит положения о проведении заседаний Экономического и Социального Совета; потребности в ресурсах были пересмотрены соответствующим образом и приведены в добавлении к первоначальному докладу (A/68/365/Add.1). Пересмотренные дополнительные ресурсы составляют 754 600 долл. США по разделу 9 «Экономические и социальные вопросы»

предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Это потребует выделения дополнительных ассигнований из резервного фонда в объеме 754 600 долл. США на двухгодичный период.

23. Обращаясь к докладу Генерального секретаря относительно просьбы о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи (A/68/532), оратор говорит, что доклад о прогрессе в деле учреждения и функционирования чрезвычайных палат (A/67/380), представленный Третьему комитету, высветил острую нехватку финансовых средств и риск финансовой несостоятельности. С тех пор нестабильная финансовая ситуация не изменилась, что и побудило Генерального секретаря представить свой доклад (A/68/532) Пятому комитету с просьбой о выделении субсидии, которая обеспечит финансовую стабильность и позволит палатам заключать постоянные контракты с персоналом вместо контрактов на ограниченный трехмесячный срок и покрывать оперативные расходы. После выпуска доклада Генеральный секретарь в ноябре 2013 года провел конференцию по объявлению взносов, на которой были объявлены новые взносы для международного компонента в объеме 2,9 млн. долл. США; для национального компонента взносы от доноров не объявлялись.

24. Генеральный секретарь испрашивает одобрение Генеральной Ассамблеи на выделение средств в размере до 51,1 млн. долл. США на период с 1 января 2014 года по 31 декабря 2015 года для пополнения финансовых ресурсов чрезвычайных палат, с тем чтобы они могли завершить выполнение своего мандата. Генеральный секретарь предлагает ассигновать сумму в 24,8 млн. долл. США на 2014 год в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2014–2015 годы и рассмотреть возможность выделения субсидии в объеме до 26,3 млн. долл. США на 2015 год в ходе основной части шестидесяти девятой сессии. Генеральный секретарь также испрашивает одобрение Генеральной Ассамблеи на то, чтобы Организация Объединенных Наций использовала дискреционные полномочия для предоставления подлежащих возмещению займов правительству Камбоджи из субсидии в размере до 4,6 млн. долл. США в 2014 году и до 4,2 млн. долл. США в 2015 году.

25. Представляя заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.1/68/L.37](#) о достижениях в сфере информатизации и телекоммуникаций в контексте международной безопасности ([A/C.5/68/14](#)), оратор отмечает, что в проекте резолюции говорится о создании группы правительственных экспертов для рассмотрения потенциальных угроз в сфере информационной безопасности и совместных мер по их преодолению. Первый комитет был проинформирован о последствиях для бюджета по программам в документе [A/C.1/68/L.54](#). В заявлении, представляемом в настоящий момент Пятому комитету ([A/C.5/68/14](#)), предусматриваются дополнительные потребности в ресурсах в объеме 1 439 400 долл. США на двухгодичный период 2014-2015 годов, включая 654 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 785 100 долл. США по разделу 4 «Разоружение», для осуществления мероприятий, перечисленных в пункте 4 проекта резолюции. Эта сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и, таким образом, потребуются выделение дополнительных ассигнований в объеме 1 439 400 долл. США на двухгодичный период 2014-2015 годов.

26. **Г-н Руис Массье** (Председатель консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о деятельности по осуществлению рекомендаций, касающихся укрепления информационной и системной безопасности во всех подразделениях Секретариата ([A/68/7/Add.11](#)), говорит, что Консультативный комитет отметил достигнутый прогресс, в частности, принятие директивы по вопросам безопасности. Учитывая заявления Генерального секретаря о том, что разобщенность сетей ИКТ Организации затрудняет обеспечение информационной безопасности и делает эту задачу более дорогостоящей, что нападение или проникновение на любом участке сети Организации Объединенных Наций может нанести ущерб безопасности всех ее компонентов и что меры по обеспечению безопасности необходимо осуществлять во всех местах службы, Консультативный комитет подчеркивает необходимость применения общеорганизационного подхода в вопросах

обеспечения информационной и системной безопасности, который позволил бы избежать дублирования усилий или затрат в этой области.

27. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю обеспечить, чтобы средне- и долгосрочная стратегия обеспечения информационной безопасности, которая должна быть представлена на ее шестьдесят девятой сессии, была основана на общих стратегиях и инструментах и способствовала устранению нынешней разобщенности различных компонентов информационной безопасности как можно более экономичным и эффективным с точки зрения затрат способом. Комитет вновь заявляет, что Генеральный секретарь должен своевременно принимать коррективные меры по устранению любых препятствий, которые могут помешать эффективному принятию и применению общих стратегий информационной безопасности во всех подразделениях Секретариата

28. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю распределять необходимые ресурсы на основе такой же договоренности о совместном покрытии расходов, которая используется при финансировании проекта общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа». Комитет рекомендует Генеральному секретарю и далее осуществлять общесистемное сотрудничество и изыскивать любые возможности для дальнейшего взаимодействия и обмена информацией о путях укрепления информационной безопасности в организациях системы Организации Объединенных Наций.

29. Что касается дополнительных ресурсов, испрашиваемых на двухгодичный период 2014-2015 годов, то Консультативный комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю покрыть любые дополнительные расходы на временную помощь и поездки персонала за счет ресурсов, предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период, и представить в соответствующем докладе об исполнении бюджета информацию о любых дополнительных расходах, которые потребуются по статьям «Услуги по контрактам» или «Мебель и оборудование».



30. Обращаясь к докладу Консультативного комитета об ограниченных бюджетных полномочиях (A/68/7/Add.9), оратор говорит, что при рассмотрении предложений Генерального секретаря Консультативный комитет отметил, что ограниченные полномочия в объеме 20 млн. долл. США в каждый двухгодичный период никогда не использовались в полной мере. Комитет также подчеркивает, что полномочия должны осуществляться в соответствии с девятью принципами, изложенными Ассамблеей в резолюции 60/283. Консультативный комитет считает, что необходимо более четко определить обстоятельства, при которых использование ограниченных полномочий наиболее целесообразно, и что более четкие критерии обеспечат более последовательный подход к их использованию.

31. Представляя доклад Консультативного комитета о смете расходов, пересмотренной с учетом решений, содержащихся в резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Формат и организационные аспекты политического форума высокого уровня по устойчивому развитию» (A/68/7/Add.14), оратор говорит, что Консультативный комитет не возражает против просьбы Генерального секретаря о выделении дополнительных ресурсов в объеме 0,7 млн. долл. США на осуществление резолюции. Тем не менее, Консультативный комитет выражает обеспокоенность относительно той исключительной процедуры, в соответствии с которой Генеральный секретарь представил заявление о последствиях для бюджета по программам ранее принятого проекта резолюции, поскольку это заявление было представлено Генеральной Ассамблее без предварительного рассмотрения Пятым комитетом согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Консультативный комитет был проинформирован о том, что после принятия резолюции 67/290 заявление о последствиях для бюджета по программам было включено в доклад о пересмотренной смете. В будущем Генеральный секретарь должен обеспечивать, чтобы все заявления о последствиях для бюджета по программам представлялись Пятому комитету в соответствии с процедурой, установленной в правиле 153 правил процедуры.

32. Затем оратор представляет доклад Консультативного комитета относительно просьбы о выделении субсидии объемом до 51,1 млн. долл. США из регулярного бюджета чрезвычайным палатам в судах Камбоджи (A/68/7/Add.12). Учитывая, что как международный, так и национальный компоненты палат до настоящего времени финансировались из добровольных источников, Консультативный комитет никогда ранее не выражал какого-либо мнения относительно уровня предлагаемого бюджета или соответствующего штатного расписания. Поскольку Генеральный секретарь представил просьбу о выделении субсидии, а не полноценное бюджетное предложение, Консультативный комитет в ходе рассмотрения не представил каких-либо замечаний относительно потребностей палат в ресурсах.

33. Консультативный комитет с обеспокоенностью отмечает неблагоприятное состояние денежной наличности чрезвычайных палат и их финансовое положение, постоянно ухудшавшееся на протяжении последних 18 месяцев. Вызывает обеспокоенность тот факт, что дефицит финансирования лишь сейчас доводится до сведения Пятого комитета. Консультативный комитет рекомендует обратиться с просьбой к Генеральному секретарю активизировать свои усилия в целях мобилизации дополнительных добровольных взносов, в том числе путем расширения базы доноров. Комитет также выражает надежду на то, что палаты активизируют свои усилия по выявлению возможностей экономии и обеспечения эффективности, и рекомендует разработать план финансирования на период после 2014–2015 годов на основе прогнозирования объема работы, связанной со своевременным завершением трех оставшихся дел и разработкой и осуществлением методологии эффективной организации рассмотрения дел.

34. Кроме того, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее внимательно рассмотреть вопрос о будущем финансировании палат в 2015 году и последующие годы; именно Ассамблее предстоит принять в качестве вопроса политики решение о том, следует ли финансировать будущую деятельность палат за счет других источников финансирования. В качестве резервного механизма финансирования на 2014 год и в целях обеспечения непрерывного функционирования

палат Консультативный комитет рекомендует Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства на сумму, не превышающую 12,4 млн. долл. США, до рассмотрения Ассамблеей вопроса о будущих механизмах их финансирования. Если полученные добровольные взносы будут превышать сохраняющиеся потребности на 2014 год, средства регулярного бюджета должны быть возвращены Организации.

35. В целом, Консультативный комитет напоминает о своих предыдущих замечаниях относительно трудностей обеспечения добровольных взносов для финансирования подобных судебных процессов; необходимо извлечь уроки из этого опыта и учитывать их применительно к будущим международным трибуналам и судам.

36. В заключение, представляя доклад Консультативного комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции [A/C.1/68/L.37 \(A/68/7/Add.13\)](#), оратор говорит, что потребности в дополнительных ресурсах связаны с группой правительственных экспертов, которая должна быть создана в 2014 году для исследования вопроса о том, как международное право применяется по отношению к использованию государствами информационных и коммуникационных технологий; группа доложит о результатах исследования Ассамблее на ее семидесятой сессии. Консультативный комитет не имеет возражений против дополнительных потребностей в ресурсах в объеме 1,4 млн. долл. США, указанных Генеральным секретарем.

37. **Г-н Томсон** (Фиджи), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что в отношении вопроса ограниченных бюджетных полномочий Генерального секретаря Группа будет запрашивать более полную информацию о дискреционных полномочиях, для того чтобы оценить необходимость продолжения этого эксперимента.

38. Группа разделяет обеспокоенность Консультативного комитета неблагоприятным состоянием денежной наличности чрезвычайных палат в судах Камбоджи и выражает сожаление в связи с тем, что добровольных взносов оказалось недостаточно для удовлетворения потребностей палат в течение предыдущих 18 месяцев.

Постоянно ухудшающееся финансовое положение подрывает функционирование палат и осуществление их программы работ. Поэтому Группа поддерживает предложение о выделении субсидии и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать усилия в целях получения дополнительных добровольных взносов для финансирования деятельности палат в будущем.

39. Что касается вопроса об укреплении информационной и системной безопасности, то Группа приняла к сведению план Генерального секретаря по устранению наиболее явных недостатков и поддерживает предоставление ресурсов, необходимых для его осуществления. Комплексная стратегия безопасности имеет существенное значение для защиты Организации от несанкционированного доступа к информации и перехвата сообщений. Этот вопрос связан с более широким обсуждением проблемы информационной безопасности в целом; в этой связи Группа поддерживает утверждение необходимых ресурсов на осуществление проекта резолюции [A/C.1/68/L.37](#) в целях поддержания работы группы правительственных экспертов, созданной для изучения угроз в области информационной безопасности и мер по их устранению.

40. Финансирование всех мандатов, утвержденных межправительственными органами Организации Объединенных Наций, в особенности тех, которые связаны с развитием, должно быть предсказуемым и адекватным. Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция «Рио+20») была судьбоносным событием для многосторонней системы. Ее итоговый документ, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим», высветил общую приверженность государств-членов делу обеспечения устойчивого и инклюзивного экономического роста, социального развития и защиты окружающей среды в целях создания справедливого, равноправного и инклюзивного мира. Эти цели дороги странам-членам Группы 77 и Китаю и отражают принципы, сформулированные в Совместной декларации 77 развивающихся стран 1964 года. Группа поддерживает предоставление всех необходимых ресурсов политическому форуму высокого уровня по устойчивому развитию, который был создан на Конференции «Рио+20» для обеспечения стратегического руководства в целях

дальнейшей активизации международного сотрудничества в области устойчивого развития, обеспечения всестороннего осуществления мандатов «Рио+20» и последующих действий по выполнению обязательств в области устойчивого развития.

41. **Г-н АльТвик** (Кувейт) говорит, что масштабы существующих глобальных проблем обязывают Организацию Объединенных Наций интенсифицировать свои усилия, направленные на их решение. Четко обозначенные ассигнования необходимы для поддержания будущей деятельности и программ Организации Объединенных Наций. Делегация его страны поддерживает подход Генерального секретаря к разработке бюджета по программам, поскольку он направлен на устранение пробелов и удовлетворение меняющихся потребностей во всех разделах бюджета. Бюджетное предложение и уплата государствами-членами начисленных взносов и задолженностей тесно взаимосвязаны. Все государства-члены обязаны уплачивать установленные взносы полностью, для того чтобы дать возможность Организации эффективно осуществлять свои программы и деятельность; правительство его страны полностью и своевременно уплатило взносы без всяких условий.

42. При подготовке набросков бюджета следует отдавать надлежащий приоритет деятельности в целях развития, и Ассамблея должна утвердить достаточное финансирование для достижения целей Организации Объединенных Наций, в особенности для искоренения нищеты и оказания поддержки в осуществлении повестки дня в области развития. Бюджетный процесс дает возможность государствам-членам обеспечить бесперебойную работу Организации, с тем чтобы Генеральный секретарь мог выполнять доверенные ему полномочия и обеспечивать обслуживание межправительственного процесса.

43. **Г-н Най** (Камбоджа), ссылаясь на доклад Генерального секретаря относительно просьбы о выделении субсидии для чрезвычайных палат в судах Камбоджи (A/68/532), говорит, что чрезвычайные палаты являются смешанными судами, в которых национальные и иностранные судьи и сотрудники по правовым вопросам работают бок о бок. С момента начала своей работы в 2006 году палаты добились значительного

прогресса. В 2012 году они завершили процессуальные действия по делу Каинга Гук Эва, бывшего начальника центра содержания под стражей Туол Сленг, где содержались под стражей и подвергались пыткам и казни около 15 тысяч человек; он был признан виновным в совершении военных преступлений и преступлений против человечности и приговорен к пожизненному заключению. Рассматриваемое в данный момент Судебной палатой дело, касающееся оставшихся в живых высших руководителей «красных кхмеров», было названо самым значительным делом в истории международного права. Успешное завершение первого этапа получило широкое одобрение, и вынесение приговора Палатой ожидается в середине 2014 года.

44. К сожалению, чрезвычайные палаты столкнулись с продолжительным финансовым кризисом, в частности, в отношении выплаты заработной платы национальному персоналу. Правительство Камбоджи выполнило свои обязательства и внесло 20 млн. долл. США – приблизительно 10 процентов всех расходов – наличными и натурой. Предоставив в последнее время дополнительно 1,8 млн. долл. США для устранения пробела в финансировании за период с сентября до конца 2013 года, Камбоджа стала третьим крупнейшим донором после Японии и Австралии.

45. Выражая благодарность международному сообществу за оказание поддержки национальному и международному компонентам чрезвычайных палат, оратор говорит, что, к сожалению, добровольные взносы уже не покрывают их оперативных расходов. Постоянные проблемы в обеспечении финансовой безопасности поставят под угрозу судопроизводство и выполнение мандата палат. Предоставление субсидии, покрывающей как международный, так и национальный компоненты, включая заработную плату национального персонала, имеет решающее значение для функционирования палат. Подлежащий возмещению заем для национального компонента будет выплачен, как только компонент будет полностью профинансирован донорами.

46. **Г-н Онума** (Япония) говорит, что делегация его страны приветствует достижения чрезвычайных палат, что поможет народу Камбоджи примириться со своей трагической историей, восстановить

справедливость и укрепить верховенство права. Правительство его страны активно поддерживало мирный процесс в Камбодже, который приближается к кульминации. Необходимо устранить серьезные финансовые трудности, испытываемые палатами, и поэтому предложение Генерального секретаря о выделении субсидии заслуживает рассмотрения. Тем не менее, ввиду продолжительного характера судебных разбирательств, проведенных до настоящего времени, Секретариат и чрезвычайные палаты должны также сформулировать стратегию, которая позволит палатам более эффективно и результативно завершить свою работу, в то же время обеспечивая справедливое и беспристрастное судебное разбирательство и предотвращая безнаказанность.

*Заседание закрывается в 11 ч. 35 м.*